

Za Progiem

Lament po Boromirze

(„Władca pierścieni”, księga III, rozdział I, “Pożegnanie Boromira”; wyk. Aragorn i Legolas, tłum i muz. Baltazar)

kap. II

ARAGORN:

Przez Rohan, pełen bujnych traw, mokradeł oraz pól,
zachodni przywędrował wiatr i przebył miasta mur
O wietrze, jakąż wieść z zachodu dziś przynosisz mi?
Czyś widział w lśnieniu gwiazd gdzież jest wysoki Boromir?

e _ a e
e _ a e
a _ e _
a e C h e (_ _)

Widziałem go, gdzie siedem rzek i bezmiar szarych wód,
Widziałem go wśród pustych ziem, lecz szlak go dalej wiódł,
Aż odszedł i północy cień go skrył przed wzrokiem mym.
Być może wie północny wiatr, gdzie Denethora syn.

e _ h e
e _ h e
a _ e _
a e C h e (e)

O Boromirze!
Z blank na zachód spoglądałem hen,
Lecz nie przybyłeś tu z bezludnych,
spustoszonych ziem.

a _ e _
C D e _
C e
C D h e ()

[instrumental]

a _ e _
C h e _

LEGOLAS:

Znad morskich zatok południowy wiatr, od wydm i skał
przyleciał, niosąc krzyki mew i w bramie smętnie lkał.
O wietrze, jakąż wieść z południa niesiesz późno tak?
Gdzież błądzi piękny Boromir, bo wielce mi go brak?

e _ a e
e _ a _
a _ e _
a e C h e (_ _)

Nie pytaj mnie gdzie on, bo tam tak mnogie kości są
na plażach białych, oraz ciemnych, które smaga sztorm.
Tak wielu z Anduiną odpłynęło w morską toń.
Zapytaj północnego wiatru, czy ma wieści oń!

e _ h e
e _ h e
a _ e _
a e C h e ()

O Boromirze!
Z bramy na południe mkną wiele tras,
Lecz nie przybywasz z krzykiem mew
od szarych morskich plaż.

a _ e _
C D e _
C e
C D h e ()

[instrumental]

a _ e _
C h e _

ARAGORN:

Z królewskich wrót północny wiatr nad wodospadem wiał
I zimno oraz czysto jego róg nad wieżą brzmiał.
O wietrze, jakąż dziś z północy nam przynosisz wieść ?
Co z dzielnym Boromirem, bo już dawno odszedł gdzieś

e _ a e
e _ a e
a _ e e
a e C h e (_ _ _)

Nad Amon Hen brzmiał jego krzyk, gdy z wrogiem walczył sam
Złamany miecz, pękniętą tarczę z nim zniesiono tam
Gdzie z dumną głowę, z piękną twarzą spoczął w cieniu burt
I Na swej piersi poniósł go Rauros złoty nurt

e _ h e
e _ h e
a _ e _
a e C h e (_)

O Boromirze!
Niech na północ patrzy Wieża Czat
Ku złotym Rauros Wodogrzmotom,
aż przeminie świat.

a _ e _
C D e _
C e
C D h e (_)

O Boromirze!
Niech na północ patrzy Wieża Czat
Ku złotym Rauros Wodogrzmotom,
aż przeminie świat.

a _ e _
C D e _
C e
C D h e (_)

[instrumental]

a _ e _
C h e _